INSTRUCTION FOR USE
CSO • TSO
EN

EN Disposable spray overall white

Marking - Each overall is identified with an inside and, usually, an outside label. The inside label indicates the protective class as defined by the EU directive, together with relevant information of the use to the end-user. The outside label, if attached, indicates the type of fabric.

1. Manufacturer's name and fabric types.
2. Model identification.
3. Coverall manufacturer.
4. CE marking signifying compliance with PPE of category III according to European legislation. The type test assurance certification were issued by: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRELAND)
5. European Standards for Chemical Protective Clothing are defined under six types and pictograms attributed for identification are as follows:
   Type 1: Gas tight clothing
   Type 2: Non gas tight clothing
   Type 3: Liquid tight clothing
   Type 4: spray tight clothing
   Type 5: Particle tight clothing (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Type 6: Limited splash tight clothing (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing
7. Finixa coveralls **(CSO)** are antistatically treated and offer electrostatic protection ac- cording to EN 1149-1/5 when properly grounded.
8. The open book symbol informs the wearer to study these 'instructions for use'.
9. Year of manufacture
10. The Size pictogram indicates actual body measurements:

Size	Chest	Body lenght
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Stay away from flames

The five care pictograms indicate:

Do not wash · Do not bleach · Do not iron · Do not machine dry · Do not dry clean

Physical data	Test method	Result	Chemkal penetrated testing to BS EN 368		
Abrasion (cycles)	EN530:1994 Methode 2	>100; <250	Chemical	Penetration	Repellency
Seam strenght	EN ISO 13935-2	84 N	Sulphuric acid 30%	0%	97.6%
Puncture resistance	EN 863:1995	8.8 N	Sodium Hydroxide 10%	0%	95.9%
Flex cracking resistance	ISO 7854:1997 Methode B	> 15.000 < 40.000			

Areas of use - These coveralls are designed for protection against hazardous substances and contamination of both product and personnel. They are typically used, dependent upon the severity of Toxicity and the conditions for protection against airborne particles and limited non-toxic splash and spray.

Limitations - Exposure to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the holdout properties of the fabric or in the construction of the suit. care should be taken where pockets are attached. Beware of overloading pockets and although provision has contaminants, and take adequate precaution.

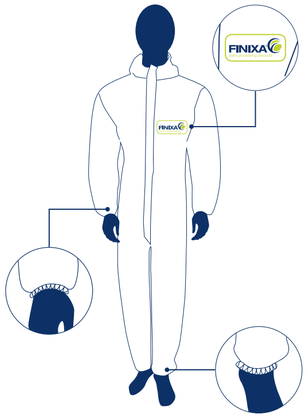
Advice should be sought from your supplier. The user shall be the sole judge of the suitability for the type of protection required and the correct combinations of coveralls and ancillary equipment. To obtain full protection, all apertures should be securely closed, but the user shall determine, and allow for, the effect of heat in use. Heat stress and discomfort can be reduced or eliminated by the use of appropriate undergarments, or suitable ventilation equipment.The manufacturer canno accept responsibility for any improper use of garments produced by them.

Storage and disposal - The garments can be Stored in accordance with normal storage practices, and disposed of without harm to the environment. Restrictions on disposal depend solely on contamination during use. If in doubt please contact your supplier.

FINIXA® paint processing products

www.finixa.com

CSO 08-11 • TSO 08-11
Disposable spray overall white



Wegwerp spuitoverall wit
Combinaison de peinture jetable blanc
Einweglackieranzug weiß
Overol Para Pintar desechable

www.finixa.com

Chemicar Europe nv
Baarbeek 2 / B-2070 Zwijndrecht / Belgium
T. +32 3 234 87 80 / info@finixa.com / www.finixa.com

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK
CSO • TSO
NL

NL Wegwerp spuitoverall wit

Markering – Elke overall is voorzien van een etiket binnenin en meestal ook aan de buitenkant. Het etiket binnenin vermeldt het soort bescherming van de overall, vastgelegd door EU richtlijnen, alsook andere relevante informatie voor de eindgebruiker. Het etiket aan de buitenkant, indien aanwezig, vermeldt het type.

1. Naam leverancier en type.
2. Artikel.
3. Fabrikant van de overall.
4. CE merk - de overall voldoet aan PPE (persoonlijke beschermingsmiddelen) categorie III overeenkomstig de Europese wetgeving. Certificaten voor de verschillende typen zijn in 2011 verstrekt door Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRELAND)
5. Volgens de Europese normen voor chemische beschermingskledij bestaan er 6 soorten beschermingskledij en de pictogrammen hiervoor zijn:
   Type 1: gasdichte beschermingskledij
   Type 2: beperkte gasdichte beschermingskledij
   Type 3: waterdichte beschermingskledij
   Type 4: spraydichte beschermingskledij
   Type 5: partikeldichte beschermingskledij (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Type 6: Beperkte bescherming tegen spatten en partikels (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Deze geeft aan dat de kleding voldoet aan Europese normen voor chemisch beschermende kleding.
7. Finixa overalls **(CSO)** hebben een antistatische behandeling ondergaan en bieden elektrostatische bescherming overeenkomstig EN 1149-1/5 wanneer deze naar behoren zijn geaard.
8. Het "open boek" pictogram informeert de drager om eerst de gebruiksaanwijzing te lezen.
9. Productiejaar.
10. Het maatpictogram is een indicatie voor de lichaamsmaten:

Maat	Borstomtrek	Lichaamslengte
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Verwijderd houden van vlammen.

De 5 pictogrammen inzake onderhoud betekenen:

Niet wassen · Niet bleken · Niet strijken · Niet machinaal drogen · Niet chemisch reinigen

Fysische geg.	Test methode	Resultaat	Chemische doordringing BS EN 368		
Schuren	EN530:1994 Methode 2	>100; <250	Chemisch	Doordringing	Afstoting
Naadsterkte	EN ISO 13935-2	84 N	Zwavelzuur 30%	0%	97.6%
Perforatie weerstand	EN 863:1995	8.8 N	Natrium hydroxide 10%	0%	95.9%
Knikweerstand	ISO 7854:1997 Methode B	> 15.000 < 40.000			

Gebruikerssectoren – Deze overalls bieden de gebruiker bescherming tegen gevaarlijke stoffen en besmetting van het product en personeel. Het gebruik ervan is specifiek aanbevolen bij bescherming tegen microspartikels, spatten en spray, afhankelijk van de giftigheidsgraad en de werkomstandigheden.

Gebruikersbeperkingen – Blootstelling aan bepaalde chemicaliën of hoge concentraties kunnen een hogere beschermingsgraad vereisen, hetzij in de duurzaamheid hetzij in de soort stof van het product. Extra voorzichtigheid is gewenst daar waar de zakken zitten. Let op dat u de zakken niet te vol stopt en neem voldoende voorzorgen.

Vraag advies aan uw leverancier. De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor de gekozen overall en accessoires in functie van het beschermingsniveau. Om een volledige bescherming te hebben moeten alle openingen/ritssluitingen gesloten zijn, maar de drager kan dit zelf bepalen volgens het effect van warmte. Warmteontwikkeling en een onaangenaam gevoel bij het dragen kan verminderd of voorkomen worden door het dragen van geschikte kledij onder de overall of door een geschikt ventilatiesysteem. De fabrikant wijst elke verantwoordelijk af inzake niet conform gebruik.

Opslag en afvalverwijdering – De overalls dienen onder normale omstandigheden te worden opgeslagen en verwijderd zonder schade te berokkenen aan het milieu. Bij twijfel,

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
CSO • TSO
FR

FR Combinaison de peinture jetable blanc

Marquage – Chaque combinaison est étiquetée à l'intérieur et à l'extérieur. L'étiquette intérieure indique les types de protection de la combinaison, selon les directives de l'UE, tout comme d'autres informations intéressantes pour l'utilisateur. L'étiquette extérieure, si présente, indique le type.

1. Nom du fournisseur et type.
2. Article.
3. Fabricant des vêtements.
4. CE marquage – la combinaison correspond aux normes européennes des Equipements de Protection Individuelles catégorie III. Certifié en 2011 pour les différentes types par Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRELAND)
5. Les 6 types de protection et leur pictogramme définis par la norme européenne sont:
   Type 1: Etanche aux gaz
   Type 2: Etanchéité limitée aux gaz
   Type 3: Etanche aux liquides
   Type 4: Etanche aux aérosols
   Type 5: Etanche aux particules (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Type 6: Etanchéité limitée aux éclaboussures et particules (EN 13034:2005+A1:2009)
   Type 6: bonne protection contre aerosoles solides (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
6. Ceci indique que les vêtements correspondent aux normes européennes pour les vêtements de protection chimiques.
7. Les combinaisons Finixa **(CSO)** font l'objet d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1/5, lorsqu'elles sont correctement mises à la terre.
8. Le pictogramme "livre ouvert" indique les recommandations d'utilisation.
9. Année de fabrication.
10. Le pictogramme "taille" indique les tailles du corps :

Taille	Tour poitrine	Hauteur
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Tenir à l'écart des flammes

Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:

Ne pas laver · Ne pas blanchir · Ne pas repasser · Ne pas sécher en machine · Ne pas nettoyer à sec

Fysische geg.	Test methode	Resultaat	Chemische doordringing BS EN 368		
Schuren	EN530:1994 Methode 2	>100; <250	Chemisch	Doordringing	Afstoting
Naadsterkte	EN ISO 13935-2	84 N	Zwavelzuur 30%	0%	97.6%
Perforatie weerstand	EN 863:1995	8.8 N	Natrium hydroxide 10%	0%	95.9%
Knikweerstand	ISO 7854:1997 Methode B	> 15.000 < 40.000			

Secteurs d'utilisation – Ces combinaisons offrent aux utilisateurs une protection contre les substances dangereuses et protègent produits en environnement de l'homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éclaboussures et pulvérisations, selon le degré de toxicité des produits et les conditions de travail.

Limites d'utilisation – Exposition aux produits chimiques ou aux hautes concentrations exigent une protection plus élevée, soit en durabilité soit en type de vêtement. Faire attention aux parties où se trouvent des poches. Ne pas fourrer les poches et prendre des précautions.

Demander du conseil à votre fournisseur. L'utilisateur est seul responsable du choix des combinaisons et accessoires en fonction du niveau de protection. Afin d'obtenir une protection totale il faut fermer toutes ouvertures, mais l'utilisateur peut en décider selon l'effet de la chaleur. Le développement de chaleur et l'inconfort peut être réduit ou éliminé en portant des vêtements appropriés sous la combinaison ou par un système de ventilation. Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation non conforme.

Stockage et déchets – Les combinaisons doivent être stockées normalement et éliminées sans créer d'endommagement à l'environnement. En cas de doute, contacter votre fournisseur.

GEBRAUCHSANLEITUNG
CSO • TSO
DE

DE Einweglackieranzug weiß

Kennzeichnung - Jeder Overall ist innen und außen mit einem Etikett gekennzeichnet. Das inner-etikett informiert der Schutzart gemäß der Eu-Richtlinie und gibt weitere, für den Endbenutzer Wichtige Auskünfte. Das Außenetikett gibt Auskunft Uber das Material.

1. Hersteller und Material.
2. Artikelnummer.
3. Hersteller der Schutzkleidung.
4. Die Vergabe des Typenzertifikates erfolgte2011 durch: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRELAND)
5. Die europäischen Normen für Kleidung zum Schutz gegen Chemikalien legen 6 Schutzarten fest, die durch die beigefügten Symbole kenntlich gemacht werden:
   Type 1: Gasdichte Kleidung
   Type 2: Nicht Gasdichte Kleidung
   Type 3: Flüssigkeitsdichte Kleidung
   Type 4: spruchdichter Kleidung
   Type 5: partikeldichte Kleidung
   Type 6: Begrenzt spritzdichte Kleidung
6. Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung hin.
7. Finixa Lackieranzüge **(CSO)** sind antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1/5.
8. Anwender sollten diese Gebrauchsanweisung lesen.
9. Herstellungsjahr.
10. Das Größensymbol bezeichnet die Körpermaße:

Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Von Flammen und Hitzequellen fern bleiben.

Internationale Pflegesymbole:

Nicht waschen · Nicht bleichen · Nicht Bügeln · Nicht trocknen · Nicht chemisch reinigen

Physikalische Daten	Testmethode	Werte	Chemische Durchdringungsprufung gemäß		
Arbieb (Zyklen)	EN530:1994 Methode 2	>100; <250	Chemisch	Durch-dringung	Ablehnung
Nahtfestigkeit	EN ISO 13935-2	84 N	Schwefelsäure 30%	0%	97.6%
Durchstick-festigkeit	EN 863:1995	8.8 N	Natriumhydroxid 10%	0%	95.9%
Biegerißbildung	ISO 7854:1997 Methode B	> 15.000 < 40.000			

Anwendungsbereiche - Dieser Overall bietet Schutz gegen gefährliche Substanzen und Kontamination. Sie schützen den Träger des Overalls als auch das Produkt. Sie werden je nach Umstanden und Graf der Toxizität als Schutz gegen luftgetragne Partikel und begrenzte nicht toxische Spritzer und Sprühnebel verwendet.

Einsatz Beshränkungen - Der Umgang mit bestimmten Chemikalien oder hohen Konzentrationen erfordert u. U. Den Einsatz von Materialien mit hochwertiger Barriere Eigenschaften entweder im Hinblick auf die Widerstandsfähigkeit des Materials odor die Verarbeitung des Anzugs.
Diese Anwendungsbereiche werden von Schutzkleidung der Typen 1 bis 4 odor durch Materialien mit höheren Schutzgrad abgedeckt. Sollte Ihr Kleidungsstuck über Taschen verfugen, achten Sie darauf, diese nicht zu überladen. Auch wenn Vorsorge für das Entweichen von Chemikalien getroffen wurde, sollten die Anwender über die Gefährlichkeit der von ihnen gehandhabten Chemikalien informiert sein und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen ergreifen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

Es liegt in der alleinigen Verantwortlichkeit des Anwenders zu prüfen, ob das gewählte Kleidungsstuck den geeigneten Schutz für die beabsichtigte Anwendung bietet und die geeignete Kombination von Coveralls und Zusatzausstattung gewählt wurde. Für einen vollständigen Schutz sind alle Öffnungen sicher zu schließen, jedoch Muss der Anwender die Wärmeentwicklung ermitteln und entsprechende vorkehrungen treffen. Einer etwaigen Wärmeentwicklung im Anzug wahrend des Tragens kann durch die Benutzung geeigneter Unterwasche, Kuhl Vorrichtungen oder entsprechender Belufungssysteme vorgebeugt werden. Der Herstelle übernimmt keine Haftung für nicht ihrem Einsatzzweck entsprechend verwendete Kleidung.

INSTRUCCIONES DE USO
CSO • TSO
ES

ES Overol para pintar desechable blanco

Marcado - Cada overol se identifica mediante una etiqueta interior y, generalmente, otra exterior. La etiqueta interior indica la clase de protección definida por la directiva de la UE, junto con información de uso relevante para el usuario final. La etiqueta exterior, si procede, especifica el tipo de tejido.

1. Nombre del fabricante y tipos de tejido.
2. Identificación de modelo.
3. Fabricante de overoles.
4. La marca CE verifica la conformidad con un EPI de categoría III, según la legislación europea. La certificación de garantía de prueba de tipo fue emitida por: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRLANDA)
5. Los estándares europeos para la ropa de protección química se definen en seis tipos y los pictogramas atribuidos para su identificación son los que se muestran a continuación:
   Tipo 1: Ropa de protección química hermética a gases
   Tipo 2: Ropa de protección química no hermética a gases
   Tipo 3: Ropa de protección química hermética a líquidos
   Tipo 4: Ropa de protección química hermética a líquidos pulverizados
   Tipo 5: Ropa de protección química contra aerosoles sólidos (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Tipo 6: Ropa con protección limitada contra químicos líquidos (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Indica el cumplimiento de la ropa de protección química de las correspondientes normas europeas.
7. Los overoles Finixa **(CSO)** se someten a un tratamiento antiestático y ofrecen protección electrostática según la norma EN 1149-1/5 cuando están debidamente conectados a tierra.
8. El símbolo del libro abierto indica al usuario la necesidad de estudiar detalladamente estas "instrucciones de uso".
9. Año de fabricación
10. El pictograma de Tamaño indica las medidas corporales reales:

Tamaño	Pecho	Altura corporal
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Manténgase alejado de las llamas abiertas

Los cinco pictogramas de cuidados señalan:

No lavar · No usar lejía · No planchar · No secar en secadora · No limpiar en seco

Datos físicos	Método de prueba	Resultado	Pruebas de penetración química para BS EN 368		
Abrasión (ciclos)	EN530:1994 Método 2	>100; <250	Repelencia a la	penetración	química
Resistencia a la tracción de las costuras	EN ISO 13935-2	84 N	Ácido sulfúrico 30 %	0 %	97,6 %
Resistencia a la perforación	EN 863:1995	8,8 N	Hidróxido de sodio 10 %	0 %	95,9 %
Resistencia a la flexión	ISO 7854:1997 Método B	> 15.000 < 40.000			

Áreas de uso: estos overoles están diseñados para proteger al usuario de sustancias peligrosas y contaminación, tanto del producto como del personal. Su uso es generalizado dependiendo de la gravedad de la toxicidad y las condiciones de protección contra partículas en suspensión, y salpicaduras o rociados no tóxicos limitados.

Limitaciones : la exposición a ciertos productos químicos o en altas concentraciones puede requerir mayores propiedades de barrera, ya sea en términos de las propiedades de resistencia del tejido o en la construcción del traje. Es necesario tener especial cuidado en las zonas de los bolsillos. Tenga cuidado de no sobrecargar los bolsillos y adopte las medidas oportunas para evitar desgarrones.

Debe solicitar asesoramiento a su proveedor. El usuario es el único que debe juzgar la idoneidad del tipo de protección que precisa y las combinaciones correctas de overoles y equipos auxiliares. Si busca disfrutar de piena protección, todas las aberturas deben estar bien cerradas, sin olvidar que el usuario debe determinar y tener en cuenta el efecto del calor durante el uso. Es posible reducir, o incluso eliminar, las consecuencias del estrés térmico y la incomodidad mediante el uso de ropa interior adecuada o de un equipo de ventilación apropiado. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso inadecuado de las prendas que fabrica.

Almacenamiento y eliminación (desperdicios): las prendas pueden almacenarse en conformidad con las prácticas normales de almacenamiento y eliminarse sin dañar el medio ambiente. Las restricciones de eliminación (desperdicios) dependen únicamente de la contaminación experimentada durante el uso. En caso de duda, contacte con su proveedor.

ISTRUZIONI PER L'USO
CSO • TSO
IT

IT Camice bianco monouso per spray

Marcatura - Ogni camice è identificato con un'etichetta interna e, di solito, esterna. L'etichetta interna indica la classe di protezione definita alla direttiva UE, unitamente alle informazioni per l'uso destinate al consumatore finale. L'etichetta esterna, se presente, indica il tipo di tessuto.

1. Nome del produttore e tipi di tessuto.
2. Identificativo del modello.
3. Produttore della tuta.
4. Marcatura CE che segnala la conformità con DPI di categoria III ai sensi della legislazione europea. La certificazione dell'esame del tipo è stata rilasciata da : Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublino (IRLANDA)
5. Secondo le norme europee, gli indumenti di protezione contro gli agenti chimici sono classificati in sei tipi abbinati ad altrettanti simboli grafici:
   Tipo 1: indumento di a tenuta di gas
   Tipo 2: indumento non a tenuta di gas
   Tipo 3: indumento a tenuta di liquidi
   Tipo 4: indumento a tenuta di spruzzi
   Tipo 5: Indumento contro particelle solide (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Tipo 6: indumento a tenuta limitata di schizzi liquidi (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Indica la conformità alle norme europee per gli indumenti di protezione contro gli agenti chimici
7. Le tute Finixa **(CSO)** hanno un trattamento antistatico e, se correttamente messi a terra, offrono protezione contro l'elettricità statica ai sensi di EN 1149-1/5.
8. Il simbolo del libro aperto segnala all'utilizzatore la necessità di leggere attentamente le presenti "istruzioni per l'uso".
9. Anno di produzione
10. Il simbolo della taglia indica le effettive misure corporee:

Dimensioni	Torace	Lunghezza del corpo
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Tenere lontano dalle fiamme

I cinque simboli della manutenzione indicano :

Non lavare · Non candeggiare · Non stirare · Non asciugare a macchina · Non lavare a secco

Dati fisici	Metodo di esame	Risultato	Resistenza alla penetrazione chimica secondo BS EN 368		
Abrasione (cicli)	EN530:1994 Metodo 2	>100; <250	Resistenza ai prodotti chimici	Resistenza alla penetrazione	Repellenza
Resistenza delle cuciture	EN ISO 13935-2	84 N	Acido solforico 30%	0%	97,6%
Resistenza alle perforazioni	EN 863:1995	8,8 N	Idrossido di sodio 10%	0%	95,9%
Resistenza al danneggiamento per flessioni	ISO 7854:1997 Metodo B	> 15.000 < 40.000			

Aree di utilizzo - Le tute sono studiate per la protezione contro sostanze pericolose e contro la contaminazione sia del prodotto sia del personale. A seconda della gravità della tossicità e delle condizioni, sono normalmente usate per la protezione contro particelle sospese e, in maniera limitata, contro schizzi e spruzzi non tossici.

Limitazioni - L'esposizione ad alcune sostanze chimiche o ad elevate concentrazioni delle stesse può richiedere barriere di protezione di livello superiore, sia in termini di caratteristiche di tenuta del tessuto sia nella struttura dell'indumento. Prestare attenzione ai punti dove sono applicate tasche. Non sovraccaricare le tasche e adottare precauzioni per evitare strappi.

Per delucidazioni rivolgersi al fornitore. L'utilizzatore sarà considerato unico responsabile dell'idoneità del tipo di protezione richiesta e delle corrette combinazioni di tute e attrezzature ausiliarie. Per ottenere la protezione completa, chiudere accuratamente tutte le aperture;l'utilizzatore deve comunque valutare gli effetti del calore durante l'impiego e tenerne conto. Lo stress e il disagio dovuto al calore possono essere ridotti o eliminati mediante l'uso di adeguata biancheria personale o di idonee attrezzature di ventilazione. Il produttore declina ogni responsabilità per l'uso improprio degli indumenti da esso realizzati.

Conservazione e smaltimento - Gli indumenti devono essere conservati in osservanza delle normali pratiche di magazzino e smaltiti in modo da non provocare danni all'ambiente. Eventuali restrizioni relative allo smaltimento dipendono esclusivamente dalla contaminazione durante l'uso. In caso di dubbi rivolgersi al fornitore.

UDHËZIME PËR PËRDORIMIN
CSO • TSO
AL

AL Kominoshe njëpërdorimëshe të bardha për spërkatje

Shenja - Çdo pallë kominoshe identifikohet me një etiketë të brendshme dhe, zakonisht, një etiketë të jashtme. Etiketa e brendshme tregon kategorinë e mbrojtjes sic përcaktohet nga direktiva e BE-së; bashkë me informacionet përkatëse të përdoruesit për përdoruesin fundor. Etiketa e jashtme, nëse ka, tregon llojin e materialit.

1. Emrin e prodhuesit dhe llojin e materialit.
2. Identifikimin e modelit
3. Prodhuesin e kominoshës.
4. Shenja CE nënkupton përputhjen me pajisjet personale mbrojtëse (PPE) të kategorisë III sipas legjislacionit evropian. Certifikimi për sigurinë e testimit të llojit është lëshuar nga: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRLANDË)
5. Standardet evropiane për veshjet mbrojtëse ndaj kimikatesve janë përcaktuar sipas gjashtë llojeve dhe piktogrameve e përcaktuar për identifikimin janë si më poshtë:
   Tipi 1: Veshje të njashta për gaz
   Tipi 2: Veshje të njashta jo për gaz
   Tipi 3: Veshje të njashta për lëngje
   Tipi 4: Veshje të njashta për spërkatje
   Tipi 5: Veshje të njashta për pjesëza (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Tipi 6: Veshje të njashta për spërkatje të kufizuara (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Tregon përputhjen me standardet evropiane për veshjet mbrojtëse ndaj kimikateve
7. Për kominoshet Finixa **(CSO)** është krye një trajtim antistatik dhe ato ofrojnë mbrojtje elektrostatike në përputhje me EN 1149-1/5 kur sigurohet tokëzimi i duhur.
8. Simboli i librit të hapur e informon personin që i vesh për t'i studiuar këto "udhëzime për përdorimin".
9. Viti i prodhimit
10. Piktogrami i masave tregon masat aktuale trupore:

Masa	Krahorori	Gjatësia e trupit
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Qëndroni larg flakëve

Pesë piktogramët për kujdesin tregojnë:

Mos i lani · Mos përdorni zbardhues · Mos i hekurosni · Mos e thani në thatësi · Mos i pastroni në pastrim kimik

Të dhënat fizike	Metoda e testimit	Rezultati	Testimi për depërtimin nga Chemkal për BS EN 368		
Gërvyerja (cikle)	EN530:1994 Metoda 2	>100; <250	Kimikatet	Depërtimi	Aftësia larguese
Forca e qepjes	EN ISO 13935-2	84 N	Acid sulfurik 30%	0%	97,6%
Rezistenca ndaj shpimit	EN 863:1995	8,8 N	Hidroksid Natriumi 10%	0%	95,9%
Flex cracking resistance	ISO 7854:1997 Metoda B	> 15.000 < 40.000			

Zonat e përdorimit - Këto kominoshe janë të projektuara për mbrojtjen ndaj substancave të rrezikshme dhe kontaminimit të produktit dhe të personelit. Ato përdoren zakonisht, në varësi të niveltë të toksicitetit dhe kushteve për mbrojtjen ndaj pjesëzave që transmetohen nëpërmjet ajrit dhe spërkatjeve ose spërkatave të kufizuara jotoksike.

Kufizimet - Ekspozimi ndaj kimikateve të caktuara ose përqendrimeve të larta mund të kërkojë karakteristika më të larta të barrierës mbrojtëse, në kuadër të vetive mbajtëse të materialit ose në konstruktin e kostumit. Duhet të tregohet kujdes se ku vendosen xhepat. Kini parasysh që të mos i mbingarkoni xhepa dhe mërmi masat e duhura paraprake për të paradaluar grisjen e tyre.

Këshillat duhet të merren nga furnizuesi juaj. Përdoruesi do të jetë personi i vetëm që gjykon përshtatshmërinë për llojin e mbrojtjes së kërkuar dhe kombinimin e duhur të kominoshave dhe pajisjeve ndihmëse. Për të sigurusur një mbrojtje të plotë, të gjitha pjesët e hapura duhet të mbyllen në mënyrë të sigurt, por përdoruesi do të përcaktojë, dhe do të lejojë, efektin e rrahtësisë gjatë përdorimit. Stresi dhe shqetësimi nga rrahtësia mund të zvogëlohet ose të eliminohet me anë të përdorimit të veshjeve të poshtme të përshtatshme ose të pajisjeve të përshtatshme të ajrimit. Prodhuesi nuk mund të pranojë përgjegjësinë për asnjë përdorim të papershtatshëm të veshjeve të prodhuara nga ai.

Ruajtja dhe hedhja pas përdorimit - Veshjet mund të ruhen në përputhje me praktikat normale të ruajtjes dhe të hidhen pas përdorimit pa e dëmtuar mjedisin. Kufizimet për hedhjen pas përdorimit varen vetëm nga kontaminimi gjatë përdorimit. Nëse keni dyshime, kontaktoni me furnizuesin tuaj.

FINIXA® paint processing products

www.finixa.com

CE + Declaration of conformity

www.finixa.com/en/downloads/personalprotection

Chemicar Europe nv
Baarbeek 2 / B-2070 Zwijndrecht / Belgium
T. +32 3 234 87 80 / info@finixa.com / www.finixa.com

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
CSO • TSO
BG

BG Защитващ от спрей гащеризон за еднократна употреба, бял

Маркировка – Всеки гащеризон се идентифицира с вътрешен и, обикновено, външен етикет. Вътрешният етикет показва класа на защита, както е дефиниран от директивата на ЕС, заедно със съответната информация за употребата за крайния потребител. Външният етикет, ако е прикрепен, посочва вида на материята.

1. Наименование на производителя и типове на материята.
2. Идентификация на модела.
3. Производителя на гащеризона.
4. CE маркировка, означаваща съответствие с ЛПС от категория III съгласно европейского законодателство.Сертификатът за проверка на типа е издаден от: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (ИРЛАНДИЯ)
5. Европейските стандарти дефинират шест типа защитно облекло срещу химикали, а пиктограмите, определени за идентификация, са както следва:
   Тип 1: Газонепроницаемо облекло
   Тип 2: Газопроницаемо облекло
   Тип 3: Непропускащо течности облекло
   Тип 4: Непропускащо спрей облекло
   Тип 5: Облекло, осигуряващо защита от твърди частици (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Тип 6: Облекло, осигуряващо ограничена защита срещу пръски (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Показва съответствие с европейските стандарти за облекло, осигуряващо защита срещу химикали
7. Финиха гащеризоните **(CSO)** са с антистатична обработка и предлагат електростатична защита съгласно EN 1149-1/5, когато са правилно заземени.
8. Символът „отворена книга" информира потребителя да се запознае с тази „инструкция за употреба".
9. Година на производство
10. Пиктограмата „Размер" показва действителните размери на тялото:

Размер	Гръдна обиколка	Дължина на тялото
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. ...йте далеч от пламъци

Петте пиктограми за поддържането показват:

Да не се пере · Да не се избелва · Да не се гладе · Да не се суши в сушилня · Да не се чисти на химическо чистене

Физични данни	Тестов метод	Резултат	Проникване химикали при тестване съгласно BS EN 368		
Абразивно износване (цикъл)	EN530:1994 Memog 2	>100; <250	Химикал	Проникване	Отблъскващи свойства
Якост на шева	EN ISO 13935-2	84 N	Сярна киселина 30%	0%	97,6%
Устойчивост на пробиване	EN 863:1995	8,8 N	Натриев хидроксид 10%	0%	95,9%
Устойчивост на огъване	ISO 7854:1997 Memog B	> 15.000 < 40.000			

Области на приложение - Тези гащеризони са предназначени за защита срещу опасни вещества и замърсяване както на продукта, така и на персонала. Те обикновено се използват в зависимост от степента на токсичността и усложнята за защита срещу частици, суспендирани във въздуха и ограничени нетоксични пръски и спрей.

Ограничения - Изложението на определени химикали или високо концентрации може да изисква по-високо бариерни свойства, както по отношение на задържащите свойства на материята, така и на конструкцията на костюма. Трябва да се внимава къде са прикрепени джобовете. Не допускайте претоварване на джобовете и бъдете адекватни предпазни мерки срещу разкъсване.

Съвет трябва да потърсите от Вашия доставчик. Единствено потребителят трябва да преценки приложността на бяла на изискваната защита и правилните комбинации от гащеризони и спомагателно оборудване. За да се получи пълна защита, всички отвори трябва да бъдат затворени, но потребителят трябва да прецени и да допусне ефекта на затягането при употреба. Топлинният стрес и дискомфортът могат да бъдат намалени или елиминирани чрез използването на подходящо бельо или подходящо вентилационно оборудване. Производителят не може да поеме отговорност за неправилно използване на произведеното от него облекло.

Съхранение и изхвърляне - Облеклото може да се съхранява в съответствие с обичайните практики за съхранение и да се изхвърля без вреда за околната среда. Ограниченията по отношение на изхвърлянето зависят единствено от замърсяването по време на употреба. Ако имате някакво съмнение, моля свържете се с Вашия доставчик.

NÁVOD K POUŽITÍ
CSO • TSO
CZ

CS Jednorázový sprej plně bílý

Označení - Každý overal je označen vnitřním a obvykle vnějším štítkem. Vnitřní štítek označuje třídu ochrany definovanou směrnicí EU, spolu s příslušnými informacemi o použití pro koncového uživatele. Vnější štítek, pokud je připevněn, označuje typ tkaniny.

1. Název výrobce a typy tkanin.
2. Identifikace modelu.
3. Výrobce kombinézy.
4. Označení CE znamenající soulad s OOP kategorie III podle evropské legislativy. Certifikaci zajištění typové zkoušky vydala: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park - Dublin (IRSKO)
5. Evropské normy pro chemický ochranný oděv jsou definovány do šesti typů a pro identifikaci jsou označeny následující piktog

KÄYTTÖOHJEET
CSO • TSO
FI

FI Kertakäyttöinen roiskeenkestävä valkoinen suojahaalari

Merkintä - Jokaisessa haalarissa on tuotelappu sisällä ja usein myös ulkopuolella. Sisäpuolen tuotelappusa on kerrottu sen käyttöalueilla EU-direktiivin mukaisesti ja annettu muita olennaisia tietoja loppukäyttäjälle. Ulkopuolen tuotelapussa on kerrottu kankaan tyyppi.

1. Valmistajan nimi ja kangastyypit.
2. Mallin tunniste.
3. Suojahaalarin valmistaja.
4. CE-merkintä, joka kertoo, että suojavaatetus on eurooppalaisen lainsäädännön henkilökohtaisen suojavarustuksen kategorian III mukainen.
   Tyyppitestin vakuutusertifikaatin myöntäjä: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business ja Technology Park – Dublin (IRLANTI)
5. EU-standardit kemikaaleilta suojavaille vaatetuksille on määritetty kuuden tyypin mukaan ja kuvamerkit niiden tunnistamiselle ovat seuraavat:

   Typpi 1: Ilmatiivis suojavaatetus
   Typpi 2: Ei ilmatiivis suojavaatetus
   Typpi 3: Nestetiivis suojavaatetus
   Typpi 4: Roiskeenkestävä suojavaatetus
   Typpi 5: Suojavaatetus kiinteitä hiukkasia vastaan (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Typpi 6: Nestemäisiltä kemikaaleilta suojaava vaatetus (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Osoittaa, että se on kemiallisten suojavaatetusten Euroopan unionin (EU) sisämarkkinoilla sovellettavan EN 1149-1/5 mukaisesti, kun ne on asianmukaisesti maadoitettu.
7. Finixa-suojahaalareissa **(CSO)** on antistaattinen käsittely ja sähköstaattinen suojaus standardin EN 1149-1/5 mukaisesti, kun ne on asianmukaisesti maadoitettu.
8. Avoimen kirjan kuvake kertoo, että käyttäjän täytyy tutustua näihin käyttöohjeisiin.
9. Valmistusvuosi
10. Kokomerkki kertoo vartalon mitat:

Koko	Rinta	Vartalon pituus
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Pysy poissa avotulen läheltä

Viisi kuvamerkkiä osoittavat seuraavaa:

Ei saa pestä | Ei saa valkaista | Ei saa silittää | Rumpukuivaus kielletty | Ei kemiallista pesua

Fyysiset tiedot	Testitapa	Tulos	Kemikaalin läpäisytestaus BS EN 368		
Hankaus (sykliä)	EN530:1994 Metodi 2	>100; <250	Kemikaali	Läpäisy	Hylkivyys
Sauman vahvuus	EN ISO 13935-2	84 N	Rikkihappo 30%	0 %	97,6 %
Puhkaisunkestävyys	EN 863:1995	8,8 N	Natriumhydroksidi 10%	0 %	95,9 %
Taivutushalkeilun kestävyys	ISO 7854:1997 Metodi B	> 15.000 < 40.000			

Käyttöalueet - Tämä suojahaalari on suunniteltu suojaamaan vaarallisilta aineilta ja sekä tuotteen että henkilöstön likaantumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti riippuen myrkyllisyyden vakavuudesta ja suojausolosuhteista riippuen suojaamaan ilmassa olevilta hiukkasilta ja tietyiltä myrkyttömiltä roiskeilta ja suihkeilta.

Rajoitukset - Altistuminen tietyille kemikaaleille tai suurille pitoisuuksille voi vaatia parempia suojausominaisuuksia, joko kanadan absorpciovaatteen suhteen tai suojavaatteen rakenteeseen liittyen. Ole erityisen huolellinen, jos vaatetuksessa on taskut. Varo täyttämästä taskuja liikaa ja josniissä on epäpuhtauksia, ryhdy riittävän varotoimiin.

Pyydänhjeita tavarantoimittajaltasi. Käyttäjän täytyy itse arvioida sopivuutta vaadittuun suojaustarpeeseen sekä huomioida oikeat suojahaalareiden ja lisävarusteiden yhdistelmät. Täyden suojauksen takaamiseksi kaikkien aukkojen tulee olla huolellisesti suljettuna; muzna käytetzen täytyy määrittää ja huomioida kuumuuden vaikutukset käytössä. Kuumuuden aiheuttamaa stressiä ja epämukavuutta voidaan vähentää tai poistaa käyttämällä soveltuvia alusvaatteita tai sopivaa tuuletuslaitteistoa. Valmistaja ei ota vastuuta valmistamiensa vaatteiden epäsiaanmukaisesta käytöstä.

Säilytys ja hävittäminen - Vaatteita voidaan säilyttää normaalin säilytyskäytännön mukaisesti ja hävittää ilman, että siitä aiheutuu haittaa ympäristölle. Hävittämistä koskevat rajoitukset riippuvat ainoastaan vaatteen likaantumisesta käytön aikana. Jos et ole varma, ota yhteyttä tavarantoimittajaasi.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
CSO • TSO
HU

HU Eldobható spray overall, fehér

Jelölés - Minden egyes overall egy belső és általában egy külső címkével azonosítanak. A belső címke az uniós irányelvben meghatározott velekési ozzáhelyt jelzi, a végfelhasználó számára a felhasználásra vonatkozó lényeges információkkal együtt. A külső címke, ha van rajta, jelzi a szövet típusát.

1. Gyártó neve és a szövetfajták.
2. Modell azonosítása.
3. Az overall gyártója.
4. CE-jelölés, amely az európai jogszabályok szerinti III. kategóriájú egyéni védőeszközöknek való megfelelést jelzi.
   A tipusvizsgálati tanúsítványt a következő cég állította ki: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park - Dublin (AIRLA).
5. Pagal Europos standartus, taikomus nuo chemikalų apsaugančiai aprangai, išskiriami šeši tipai, juos nurodo atitinkamos piktogramos:

   Typ 1: Ilmatiivis suojavaatetus
   Typ 2: Nem légzáró ruházat
   Typ 3: Folyadékzáró ruházat
   Typ 4: Fröccsenésgátló ruházat
   Typ 5: Részecskezáró ruházat (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Typ 6: Korlátozottan fröccsenésálló ruházat (EN 13034:2005+A1:2009)
6. A kémiai védőruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelzi.
7. A Finixa overallok **(CSO)** antisztatikusan kezelték, és megfelelő földelés esetén az EN 1149-1/5 szabvány szerint elektrosztatikus védelmet nyújtanak.
8. A nyitott könyv szimbólum arra hívja fel a viselője figyelmét, hogy tanulmányozza e „használati utasítást".
9. Gyártás éve
10. A Méret piktogram a tényleges testméreteket jelzi:

Méret	Mellkas	Testhosszúság
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Tartsa távol magát a lángoktól

Az öt ápolásra utaló piktogram a következőket jelzi:

Ne mossa ki | Ne fehérítse ki | Ne vasalja ki | Ne szárítsa szárítógépben | Ne vegyítsa titsa

Fizikai adatok	Vizsgálati módszer	Eredmény	Kémiai behatolásos vizsgálat a BS EN 368 szabvány szerint		
Kopás (ciklusok)	EN530:1994 2. módszer	>100; <250	Kémiai	Behatolás	Taszító hatás
Varratszilárdság	EN ISO 13935-2	84 N	Kénsav 30%	0 %	97,6%
Szúrásállóság	EN 863:1995	8,8 N	Nátrium-hidroxid 10%	0%	95,9%
Hajlogatási repedésállóság	ISO 7854:1997 B módszer	> 15.000 < 40.000			

Felhasználási területek - Ezek az overallok a veszélyes anyagok és a termék és a személyzet szennyeződése elleni védelemre szolgálnak. Ezeket általában a toxicitás súlyosságától és a körülményektől függően használják a levegőben szálló részecskék és korlátozott mértékben nem toxikus fröccsenések és permetek elleni védelemre.

Korlátozások - Bizonyos vegyi anyagoknak vagy magas koncentrációknak való kitettség esetén fokozottabb barrier tulajdonságokra lehet szükség, akár a szövet ellenálló tulajdonságai, akár a ruha szerkezete tekintetében. a zsebek felhelyezésénél gondosan kell eljárni. Ügyeljen rá, hogy a zsebek ne legyenek megtömve, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, hogy a zsebek ne szakadjanak ki.

Tanácsadást kérjen a beszállítójától. A felhasználó az egyedüli megítélője annak, hogy a szükséges védelem típusa, valamint az overallok és a kiegészítő felszerelések megfelelő kombinációi alkalmasak-e a szükséges védelemre. A teljes körű védelem érdekében minden nyílást biztonságosan le kell zárni, de a felhasználónak meg kell határoznia és figyelembe kell vennie a hőhatást a használat során. A hőterhelés és a kellemetlen érzés csökkenthető vagy kiküszöbölhető megfelelő alsóruházat vagy megfelelő szellőzőberendezés használatával. A gyártó nem vállal felelősséget az általa gyártott ruhadarabok nem megfelelő használatáért.

Tárolás és ártalmatlanítás - A ruhadarabok a szokásos gyakorlatnak megfelelően tárolhatók, és a környezet károsítása nélkül ártalmatlaníthatók. Az ártalmatlanításra vonatkozó korlátozások kizárólag a használat során bekövetkező szennyeződéstől függnek. Kétség esetén forduljon a szállítójához.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
CSO • TSO
LT

LT Vienkartinis baltas kombinezonas purškimo darbams

Ženklai - kiekviena kombinezono viduje ir, jiprasti, išorėje yra etiketės. Vidinėje etiketėje nurodyta apsaugos klasė pagal ES direktyvą ir galutinam naudotojui aktuali informacija apie naudojimą. Išorinėje etiketėje, jei ji yra, nurodytas audinio tipas.

1. Kombinezono pavadinimas ir audinio tipai.
2. Modelis
3. Kombinezono gamintojas
4. CE ženklas, patvirtintantis, kad Si AAP yra III kategorijos pagal Europos teisės aktų reikalavimus. Tipo bandymą patvirtinantį sertifikatą išdavė „Shirley Technologies Europe Limited", Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin, Airland (RIJA).
5. Pagal Europos standartus, taikomus nuo chemikalų apsaugančiai aprangai, išskiriami šeši tipai, juos nurodo atitinkamos piktogramos:

   1 tipas – dujoms nepralaidi apranga;
   2 tipas – dujoms pralaidi apranga;
   3 tipas – skysčams nepralaidi apranga;
   4 tipas – purškalams nepralaidi apranga;
   5 tipas – dalelėms nepralaidi apranga (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012);
   6 tipas – šiek tiek purslams pralaidi apranga (EN 13034:2005+A1:2009).
6. Nurodo, kad atitinka Europos standartus, taikomus nuo chemikalų apsaugančiai aprangai.
7. „Finixa" kombinezonai **(CO)** yra antistatiniai ir užtikrina apsaugą nuo elektrostatinio išlydžio pagal EN 1149-1/5, jei pasirūpinta tinkamu įžeminimu.
8. Atvertos knygos simbolis nurodo, kad prieš naudojant reikia peržiūrėti šias naudojimo instrukcijas.
9. Pagaminimo metai
10. Dydžio piktograma nurodo kūno matmenis.

Dydis	Krūtinės apimtis	Ūgis
S	82–92	156–164
M	92–100	164–172
L	100–108	172–180
XL	108–116	180–188
XXL	116–124	188–196

11. Saugokitės ugnies.

Penkios priežiūros piktogramos

Neskalbti | Nebalinti | Nelyginti | Nedžiovinti džiovyklėje | Nevalyti sausuoju būdu

Fiziniai duomenys	Bandymo metodas	Rezultatas	Cheminės medžiagos prasiskverbimo bandymas pagal BS EN 368		
Trintis (ciklai)	EN 530:1994 2 metodas	> 100, < 250	Chemikalas	Prasiskverbimas	Atstūmimas
Siūlių stipris	EN ISO 13935-2	84 N	Sieros rūgštis, 30 %	0 %	97,6 %
Atsparumas prasdūrimui	EN 863:1995	8,8 N	Natrio hidroksidas, 10 %	0 %	95,9 %
Atsparumas įtrūkimui lenkiant	ISO 7854:1997 B metodas	> 15 000 < 40 000			

Naudojimo sritys – Šie kombinezonai apsaugo nuo pavojingų medžiagų ir teršalų patekimo ant gaminių bei darbuotojų. Atsižvelgiant į toksinio poveikio stiprumą ir apsaugos sąlygas, jie paprastai devimi siekiant apsiaugoti nuo ore esančių dalelių ir nedidelio kiekio netoksiškų purslų bei purškalų.

Apribojimai – dėl tam tikrų cheminių poveikio arba esant didelei koncentracijai, gali reikėti stipresnių barjerų, t. y. priemonių iš geriau sulaikančių audinių arba kitokio modelio kombinezoną. Būkite atsargūs, jei kombinezonas turi kišenes. Į kišenes negalima pridėti daug daiktų. Be to, nors priemonė apsaugo nuo teršalų, būkite atsargūs.

Pasitarkite su savojo tiekėju. Tik naudotojas nustato, ar šis gaminys atitinka reikiamos apsaugos tipą, ir parenka kombinezoną bei papildomų priemonių derinius. Siekiant užtikrinti visapusę apsaugą, visus plyšius reikia saugiai užverti. Vis dėlto naudotojas turi nustatyti, ar naudojant nesusidaryes per didelis karštis, ir patvirtinti tokį naudojimą. Siekiant sumažinti arba panaikinti karščio keliamą diskomfortą, reikia dėvėti tinkamus apatinius drabužius arba naudoti tinkamą veisiszione žnynius (ranga. Gamintojas nepriisima atsakomybės už netinkamą jo pagamintos aprangos naudojimą.

Laikymas ir išmetimas – aprangą galima laikyti įprastomis sąlygomis, jos išmetimas nekenkia aplinkai. Išmetimo apribojimus lemia tik užterštumas naudojant. Jei dvejojate, kreipkitės į tiekėją.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
CSO • TSO
LV

LV Vienreizlietojams aerosola kombinezons

Marķējums - Katrs kombinezons ir identificēts ar etiķeti tā iekšpusē un parasti ari ārpusē. Iekšpusē esošā etiķete norāda ar ES direktīvu definēto aizsardzības klasi kopā ar galalietotājam būtisku informāciju par lietošanu. Ārpusē esošā etiķete, ja tā piestiprināta, norāda auduma veidu.

1. Ražotāja nosaukums un auduma veidi.
2. Modeļa identifikācija.
3. Aizsargtērpa ražotājs.
4. CE marķējums, kas apliecina atbilstību III kategorijas IAL saskaņā ar Eiropas tiesību aktiem. Tipalās pārbaudes apliecinājuma sertifikātu bija izdevis: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (AIRLA).
5. Eiropas standarti ķīmiskās aizsardzības tērpiem ir definēti atbilstoši sešiem veidiem, un to identifikācijai paredzētas šādas piktogrammas:

   1 veids: gāzes necauredīgās tērps
   2 veids: gāzes caurlaidīgs tērps
   3 veids: šķidrumus necauredīgās tērps
   4 veids: pārskaļamas nepralaidīgās tērps
   5 veids: daļiņas necauredīgās tērps (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   6 veids: šļakatas ierobežoti necauredīgās tērps (EN 13034:2005+A1:2009).
6. Norāda, kādā atitinka Eiropos standartus, taikomus nuo chemikalų apsaugančiai aprangai.
7. Finixa ķīmiskajiem aizsargtērpiem (**CO**) ir antistatiskie īpašumi un nodrošina antistatisku aizsardzību saskaņā ar EN 1149-1/5, ja pareizi izzemēti.
8. Atvērtās grāmatas simbols informē lietotāju, ka jāizlasa šie lietošanas norādījumi.
9. Ražošanas gads
10. Izmēra piktogramma norāda faktiskos ķermeņa mērījumus:

Izmērs	Krūšu kurvis	Auguma garums
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Nestāviet liesmu tuvumā

Piecas kopšanas piktogrammas norāda:

Nemazgāt | Nebalināt | Negludināt | Nežāvēt žāvēšanas mašīnā | Nepielietot ķīmisko tīrīšanu

Fizikālie dati	Testēšanas metode	Rezultāts	Ķīmisku vielu iekļūšanas testēšana saskaņā ar BS EN 368		
Berzēšana (cikli)	EN530:1994 2. metode	>100; <250	Ķīmiska viela	Iekļūšana	Atvairīšana
Vīles stiprība	EN ISO 13935-2	84 N	Sērskābe 30%	0%	97,6%
Caurduršanas pretestība	EN 863:1995	8,8 N	Nātrija hidroksīds 10%	0%	95,9%
Noturība pret locīšanas izraisītu plaisāšanu	ISO 7854:1997 B metode	> 15 000 < 40 000			

Lietošanas joma — Šie kombinezoni ir paredzēti aizsardzībai pret bīstamām vielām un piesārņojumiem gan izstrādājumam, gan darbiniekam. Tos parasti izmanto atkarībā no toksiskuma smaguma un nosacījumiem aizsardzībai pret gaisa nestām daļiņām un ierobežota apjoma netoksiskām šļakatām un aerosolu.

Ierobežojumi — Paklausīana noteiktu ķīmiskāliju iedarbībai vai to augstai koncentrācijai var prasīt augstākas barjerspējības audumus vai kādu citu tērpa uzbūves ziņā. Īpaša uzmanība jāpievērš, ja ieejas kabatas. Uzmanieties no kabatu pārslogošanas un dariet visu, lai nepieļautu auduma pārplēšanu.

Jākonsultējas ar savu piegādātāju. Vienīgi lietotājs var spriest par nepieciešamā aizsardzības veida un pareizas kombinezona un palīgaprīkojuma kombinācijas piemērotību. Lai iegūtu pilnīgu aizsardzību, ir cieši jānosledz visas atveres, bet lietotājam jānosaka un jāpieļauj izmantotā situma iedarbība. Karstuma stresu un diskomfortu ir iespējams samazināt vai novērst, izmantojot piemērotu apakšveļu vai ventilācijas aprīkojumu. Ražotājs nevar uzņemties atbildību par tā ražoto tērpu jebkādu nepareizu lietošanu.

Uzglabāšana un likvidēšana — Šos tērpus var uzglabāt saskaņā ar parastu uzglabāšanas praksi un likvidēt, nenodarot kaitējumu videi. Likvidēšanas ierobežojumi atkarīgi vienīgi no lietošanas laikā gūtā piesārņojuma. Ja šaubas šaubu, sazinieties ar piegādātāju.

BRUKSANVISNING
CSO • TSO
NO

NO Generell engangsspray hvit

Merking -Hver overall er identifisert med en innvendig, og vanligvis en utvendig etikett. Den innvendige etiketten angir beskyttelsesklassen som definert i EU-direktivet, sammen med relevant informasjon til slutbrukeren om riktig bruk. Den eventuelle utvendige etiketten angir stofftypen.

1. Produsentens navn og stofftyper.
2. Modellidentifikasjon
3. Kjledressen produsent.
4. CE-merking for samsvar med personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning.
   Typetestsertifiseringen ble utstedt av: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centers, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRLAND)
5. De europeiske standardene for kjemisk vernekläer er definert i seks typer, og piktogrammene for identifikasjon er som følger:

   Type 1: Gasstette kläer
   Type 2:Ikke gasstette kläer
   Type 3: Væsketette kläer
   Type 4: sprøytette kläer
   Type 5: Partikkeltette kläer (EN ISO 13982-1: 2004 + A1:2012)
   Type 6: Kläer som gir begrenset beskyttelse mot sprut (EN 13034: 2005 + A1:2009)
6. Indikerer samsvar med europeiske standarder for kjemisk beskyttelsesklær
7. Finixa kjeledresser **(CSO)** er antistatisk behandlet og tilbyr elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1/5 når de er jordet riktig.
8. Symbolet med åpen bok informerer brukeren om å studere denne bruksanvisningen.
9. Produksjonsår
10. Størrelsespiktogrammet angir faktiske kroppsmål:

Størrelse	bryst	Kroppslengde
S	82-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	188-196

11. Må holdes vekk fra flammer

De fem pleiepiktogrammene indikerer:

Må ikke vaskes | Må ikke blekes | Må ikke strykes | Må ikke tørkes i maskin | Må ikke renses

Fysiske data	Test metode	Resultat	Test for kjemisk gjennomtrengning i henhold til BS EN 368		
Slitasje (sykluser)	EN530:1994 Metode 2	>100; <250	Kjemisk	gjennomtrengning	Avstøting
Sømstyrke	EN ISO 13935-2	84 N	Svovelsyre 30%	0 %	97,6 %
Gjennomslagsmotstand	EN 863:1995	8,8 N	Natrium-hydroksid 10 %	0 %	95,9 %
Sprekkemotstand	ISO 7854:1997 Metode B	>15 000 <40 000			

Bruksområder - Disse kjeledressene er designet for beskyttelse mot farlige stoffer og forurensninger av både produkt og personale. De brukes typisk, avhengig av alvorlighetsgraden av toksisiteten og forholdene for beskyttelse mot luftbårne partikler og begrenset giftfri sprut og spray.

Begrensninger - Eksponering for visse kemikalier eller høye konsentrasjoner kan kreve høyere barrieregenskaper, enten når det gjelder stoffets motstandsegenskaper eller i konstruksjonen av kjeledressen. Vær forsiktig der lommene er festet. Vær forsiktig med å overbelaste lommene. De kan forurenses. Ta hensiktsmessige forholdsregler.

Søk råd fra leverandøren din. Brukeren er eneansvarlig for å vurdere om beskyttelsen for den nødvendige beskyttelsestypen, og for de riktige kombinasjonene av kjledress og tilleggsutstyr. For å oppnå full beskyttelse må alle åpninger være lukket, men brukeren skal bestemme og tillate varmeeffekten under bruk. Varmestress og ubehag kan reduseres eller elimineres ved å bruke riktig undertøy eller passende ventilasjonsutstyr. Produsenten kan ikke akseptere ansvar for feil bruk av plagg produsert av dem.

Oppbevaring og avhending - Plaggene kan oppbevares i samsvar med normal oppbevaringspraksis og avhendes uten å skade miljøet. Restrisjonene for avhendingen avhenger utelukkende av forurensningen under bruk. Ta kontakt med leverandøren din dersom du er i tvil.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
CSO • TSO
PL

PL Jednorazowy kombinezon lakierniczy w kolorze białym

Oznaczenia — każdy kombinezon ma oznaczenia na wewnętrznej, jak i zewnętrznej etykiecie. Na etykiecie wewnętrznej jest umieszczona klasa ochrony określona zgodnie z treścią dyrektywy UE, a także powiązane informacje dotyczące użytkownika przeznaczone dla użytkownika. Zewnętrzna etykieta, jeśli jest przyczepiona, wskazuje rodzaj materiału.

1. Nazwa producenta i rodzaje materiałów.
2. Identyfikacja modelu.
3. Producent kombinezonu.
4. Oznaczenie CE wskazujące zgodność z kategorią III środków ochrony indywidualnej zgodnie z ustawodawstwem europejskim.
   Certyfikat badania typu został wystawiony przez: Shirley Technologies Europe Limited — Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park – Dublin (IRLANDIA)
5. Normy europejskie dotyczące odzieży chroniącej przed środkami chemicznymi są podzielone na sześć kategorii. Piktogramy służące od identyfikacji są następujące:

   Typ 1: odzież gazoszczelna
   Typ 2: odzież niegazoszczelna
   Typ 3: odzież chroniąca przed cieczami
   Typ 4: odzież chroniąca przed bryzgami
   Typ 5: odzież chroniąca przed cząstkami stałymi (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Typ 6: odzież zapewniająca ograniczoną skuteczność ochrony przed bryzgami (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Wskazuje zgodność z wymogami norm europejskich dotyczących odzieży chroniącej przed środkami chemicznymi.
7. Kombinezony Finixa **(CSO)** są powłoką antystatyczną i zapewniają ochronę przed wyładowaniami elektrostatycznymi zgodną z wymogami normy EN 1149-1/5 w razie prawidłowego uziemienia.
8. Symbol otwartej książki wskazuje konieczność zapoznania się z tą „instrukcją obsługi".
9. Rok produkcji
10. Piktogram Rozmiar wskazuje rzeczywiste wymiary ciała:

Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	82–92	156–164
M	92–100	164–172
L	100–108	172–180
XL	108–116	180–188
XXL	116–124	188–196

11. Nie zbliżać się do ognia.

Pięć piktogramów dotyczących czyszczenia ma następujące znaczenie:

Nie prać. | Nie wybielać. | Nie prasować. | Nie suszyć. | Nie czyścić chemicznie.

Dane fizyczne	Metoda testowa	Wynik	Próby przenikania środków chemicznych zgodnie z normą BS EN 368		
Zużycie ścierne (liczba cykli)	EN530:1994 Metoda 2	>100; <250	Chemiczne	Przenikanie	Hydrofobowość
Wytrzymałość szwów	EN ISO 13935-2	84 N	Kwas siarkowy 30%	0 %	97,6%
Odporność na przebicia	EN 863:1995	8,8 N	Wodorotlenek sodu 10%	0%	95,9%
Odporność na pęknięcia	ISO 7854:1997 Metoda B	> 15 000 > 40 000			

Obszary użycia — kombinezony są przeznaczone do ochrony przed substancjami niebezpiecznymi i zanieczyszczeniami zarówno produktu, jak i pracownika. Zwykle stosuje się je, w zależności od toksyczności i warunków, do ochrony przed cząsteczkami unoszącymi się w powietrzu i w ograniczonym stopniu przed nietoksycznymi bryzgami i strugami.

Ograniczenia — narażenie na działanie niektórych środków chemicznych lub wysokie stężenia środków może wymagać lepszych właściwości ochronnych w zakresie wytrzymałości materiału lub budowy kombinezonu. Szczególnie ostrożnie należy zachować się w przypadku zastosowania kieszeni. Nie wkładać do nich ciężkich przedmiotów. Zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec ich oderwaniu.

Zasięgnąć porady dostawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę wymaganego rodzaju ochrony oraz dobór odpowiedniego kombinezonu i sprzętu uzupełniającego. Aby zapewnić całkowitą ochronę, wszystkie otwory powinny być szczelnie zamknięte. Użytkownik powinien jednak uwzględnić odpowiadzanie ciepła. Stres cieplny i dyskomfort można ograniczyć lub wyeliminować przez zastosowanie odpowiedniej bielizny albo odpowiedniego sprzętu wentylującego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie bielizny.

Przechowywanie i utylizacja — odzież można przechowywać zgodnie z normalnymi praktykami. Utylizuje się ją bez szkody dla środowiska. Ograniczenia dotyczące utylizacji wynikają wyłącznie z zanieczyszczenia powstałego w trakcie użytkowania. W razie wątpliwości skontaktować się z dostawcą.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
CSO • TSO
PT

PT Fato de macaco descartável branco para pintura

Marcação — Cada fato de macaco é identificado com uma etiqueta interior e, normalmente, com uma etiqueta exterior. A etiqueta interior indica a classe de proteção definida pela diretiva da UE, juntamente com informações relevantes sobre a utilização para o utilizador final. A etiqueta exterior, quando presente, indica o tipo de tecido.

1. Nome e tipos de tecido do fabricante.
2. Identificação do modelo.
3. Fabricante do fato de proteção integral.
4. Marcação CE que significa a conformidade com os EPI da categoria III, de acordo com a legislação europeia.
   A certificação de garantia de teste de tipo foi emitida por: Shirley Technologies Europe Limited — Sky Business Centers, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business and Technology Park — Dublin (IRLANDA)
5. As normas europeias relativas ao vestuário de proteção química são definidas em seis tipos e os pictogramas atribuídos para identificação são os seguintes:

   Tipo 1: Vestuário impermeável a gás
   Tipo 2: Vestuário não impermeável a gás
   Tipo 3: Vestuário impermeável a líquidos
   Tipo 4: Vestuário impermeável a aspersão
   Tipo 5: Vestuário à prova de partículas (EN ISO 13982-1:2004 A1:2012)
   Tipo 6: Vestuário limitado à prova de aspersão (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Indica a conformidade com as normas europeias para vestuário de proteção química
7. Os fatos de proteção integral Finixa **(CSO)** são tratados antiestaticamente e oferecem proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1/5 quando aterrados adequadamente.
8. O símbolo de livro aberto informa o utilizador para estudar estas "instruções de utilização".
9. Ano de fabrico
10. O pictograma de tamanho indica as medidas reais do corpo:

Tamanho	Busto	Altura
S	82–92	156–164
M	92–100	164–172
L	100–108	172–180
XL	108–116	180–188
XXL	116–124	188–196

11. Manter-se longe de chamas

Os cinco pictogramas de cuidado indicam:

Não lavar | Não usar lixívia | Não engomar | Não secar a máquina | Não limpar a seco

Dados físicos	Método de ensaio	Resultado	Teste de penetração química de acordo com a norma BS EN 368		
Abrasão (ciclos)	EN530:1994 Método 2	>100; <250	Repelência	Penetração	Química
Força da costura	EN ISO 13935-2	84 N	Ácido sulfúrico a 30%	0%	97,6%
Resistente à perfuração	EN 863:1995	8,8 N	Hidróxido de Sódio 10%	0%	95,9%
Resistência flexível a fissuras	ISO 7854:1997 Método B	> 15 000 < 40 000			

Áreas de utilização — Estes fatos de proteção integral foram concebidos para oferecer proteção contra substâncias perigosas e contaminação de produtos e pessoal. Normalmente são utilizados, dependendo da gravidade da toxicidade e das condições de proteção contra partículas transportadas pelo ar e salpicos e aspersões não tóxicos limitados.

Limitações — A exposição a determinados produtos químicos ou concentrações elevadas dos mesmos pode exigir propriedades de barreira mais elevadas, seja em termos das propriedades de retenção do tecido, seja na construção do fato em si. Deve ter-se cuidado onde os bolsos são fixados. Tenha cuidado com a sobrecarga dos bolsos e tome as precauções adequadas para evitar seu rompimento.

Aconselhamento deve ser obtido junto ao seu fornecedor. O utilizador deve ser o único responsável pela adequação ao tipo de proteção exigida e das combinações corretas de fatos de proteção integral e equipamento auxiliar. Para obter uma proteção total, todas as aberturas devem estar bem fechadas, mas o utilizador deve determinar e permitir o efeito do calor durante a utilização. O estresse térmico e o desconforto podem ser reduzidos ou eliminados através da utilização de roupa interior adequada ou de equipamento de ventilação adequado. O fabricante NÃO pode assumir a responsabilidade pela utilização indevida de peças de vestuário produzidas por si.

Armazenamento e eliminação — As peças de vestuário podem ser armazenadas de acordo com as práticas normais de armazenamento e eliminadas sem causar danos ao ambiente. As restrições à eliminação dependem apenas da contaminação durante a utilização. Em caso de dúvida, contacte o seu fornecedor.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
CSO • TSO
RO

RO Combinezon pentru pulverizare de unică folosință, alb

Marcaj - Fiecare combinezon este identificat printr-o o etichetă interioară și, de obicei, o etichetă exterioară. Eticheta interioară indică clasa de protecție definită de directiva UE, împreună cu informațiile relevante despre utilizare pentru utilizatorul final. Eticheta exterioară, dacă este prezentă, indică tipul de material.

1. Numele producătorului și tipurile de material.
2. Identificarea modelului.
3. Producător de combinezoane.
4. Marcajul CE semnifică conformitatea cu EIP din categoria III, conform legislației europene. Certificarea de asigurare a testării de tip a fost emisă de: Shirley Technologies Europe Limited - Sky Business Centres, Unit 21 Block 1 Port Tunnel Business Park, Clonshaugh Business ji Technology Park – Dublin (IRLANDA)
5. Standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică sunt definite în șase tipuri, iar pictogramele atribuite pentru identificare sunt după cum urmează:

   Tipul 1: Îmbrăcăminte etanșă la gaze
   Tipul 2: Îmbrăcăminte ce nu este etanșă la gaze
   Tipul 3: Îmbrăcăminte etanșă la lichide
   Tipul 4: Îmbrăcăminte etanșă la pulverizare
   Tipul 5: Îmbrăcăminte etanșă la particule (EN ISO 13982-1:2004+A1:2012)
   Tipul 6: Îmbrăcăminte etanșă la stropire, limitată (EN 13034:2005+A1:2009)
6. Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică
7. Combinezoanele Finixa **(CSO)** sunt tratate antistatic și oferă protecție electrostatică conform EN 1149-1/5 atunci când sunt legate la masă în mod corespunzător.
8. Simbolul cărții deschise îl informează pe purtător să studieze aceste „instrucțiuni de utilizare".
9. Anul fabricației
10. Pictograma Dimensiune indică măsurile reale ale corpului:

| Măr